

# LANGUES ET EMPLOI

## Édition 2017

*Collecte et mise en forme des données par Solange Dubois  
Commentaire et analyse Jean-François Bourret*

I. Statistiques nationales p1

II. Statistiques régionales Rhône-Alpes p6

III. Langues et carrières p10

IV. Tourisme : France et Rhône-Alpes p11

Les statistiques élaborées chaque année par Solange Dubois concernent l'ensemble du territoire français et nous les publions régulièrement. Notre collègue réalise aussi une étude sur la région Rhône-Alpes qui paraît de loin en loin dans le Bulletin. Cette année nous publions de nouveau l'ensemble de son travail avec un commentaire pour que cette somme de données puisse continuer à être utilisée par toutes celles et tous ceux qui développent les arguments économiques dans leur activité de promotion de l'allemand.

## I. Statistiques nationales

### ■ 1. Langues et commerce extérieur.

#### ■ Commerce extérieur et emploi.

En procédant à des sondages dans la presse, nous constatons que, depuis quelques années, certains annonceurs ne prennent plus la précaution de préciser l'exigence de l'anglais, tant ce prérequis est évident à leurs yeux. Ceci signifie que la demande réelle de la langue anglaise est encore plus forte que les 77 % tirés de Pôle Emploi. En d'autres termes, une excellente maîtrise de l'allemand ou d'une autre langue est, dans de nombreuses offres d'emploi, insuffisante sans un très bon niveau d'anglais.

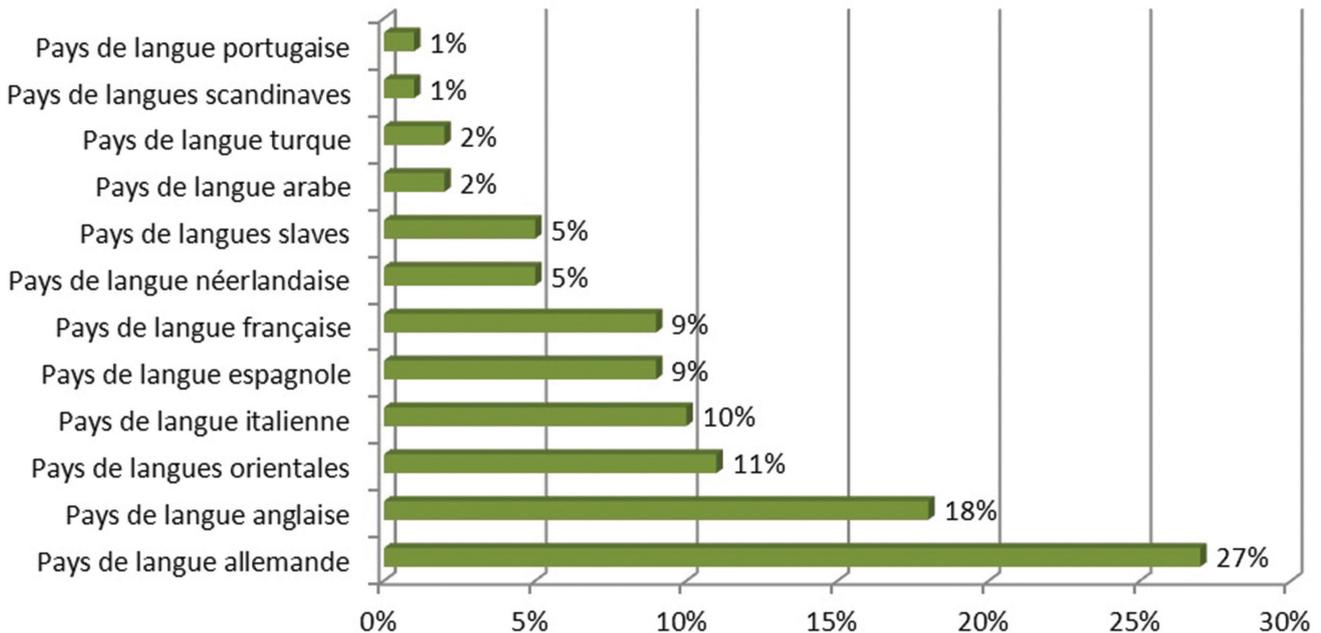
Pour cette raison, plusieurs éléments de notre recherche 2016 se limitent aux trois langues les plus demandées en dehors de l'anglais. Au niveau régional, cette raison nous a invités aussi à proposer un top 10 des langues autres que l'anglais.

## ■ Répartition des échanges – Importations et exportations – avec les 20 principaux partenaires commerciaux de la France <sup>1</sup>

*Langues scandinaves = suédois  
Langues slaves = russe, polonais, tchèque  
Langues orientales = chinois, japonais*

Cumul de novembre 2015 à octobre 2016 – en % du total des échanges.

Source : <http://lekioque.finances.gouv.fr>



Certes, il y a aussi des évolutions inverses. Si, pendant des années, les commerciaux occidentaux ont pu travailler avec succès en langue anglaise au Japon, les entreprises savent, depuis une vingtaine d'années, que cet état d'après-guerre est terminé et qu'à défaut d'avoir des collaborateurs connaissant le japonais – les entreprises allemandes ont été dans les premières à faire cet investissement – il faut être accompagné de son propre interprète.

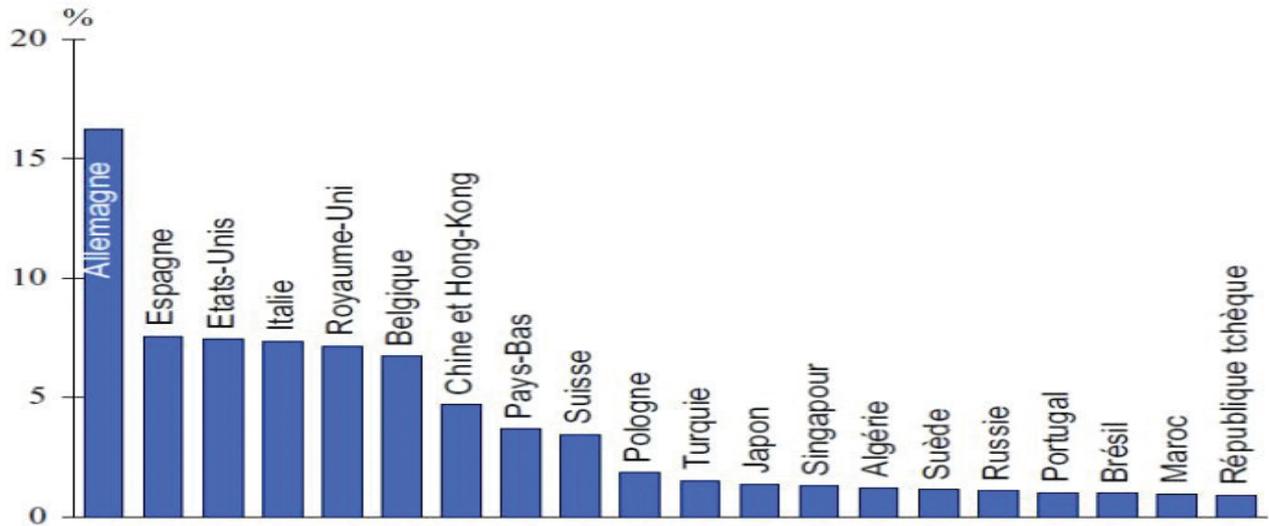
En un mot, la lingua franca de notre temps est indispensable, le plurilinguisme créateur de richesse.

1. Le graphique concernant le commerce extérieur a bien été établi avec les 20 principaux partenaires commerciaux, non pas avec 12. Ce chiffre de 12 s'explique par les regroupements opérés, par exemple regroupement de l'Allemagne, l'Autriche et la Suisse sous le terme «pays de langue allemande», ou encore de la Chine et du Japon sous le terme «pays de langues orientales».

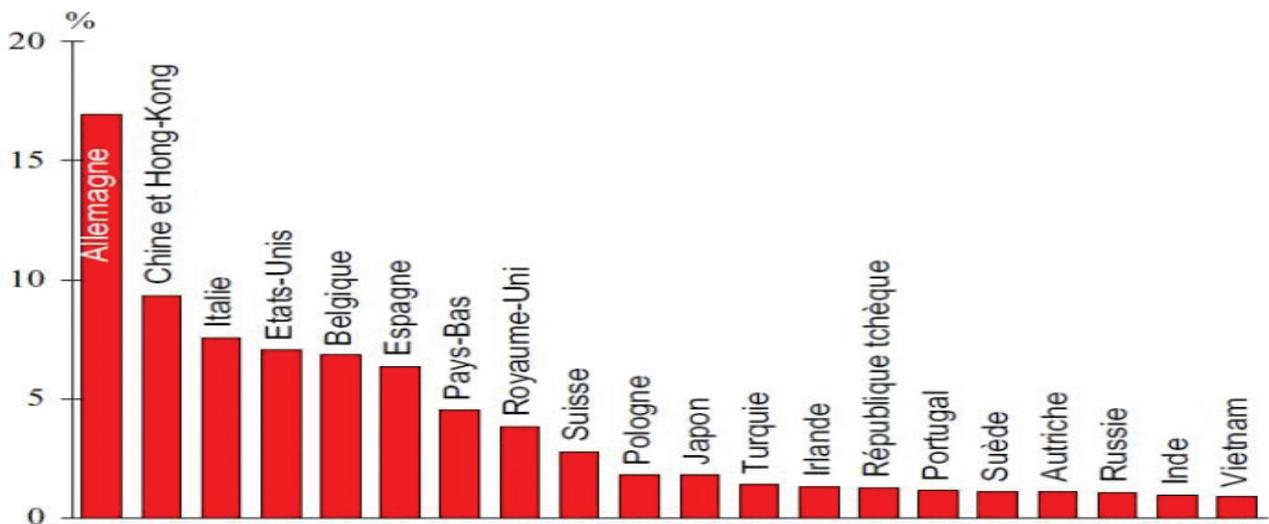
## ■ Commerce extérieur de la France en 2016

Répartition par principaux pays (novembre 2015 – octobre 2016 ) en millions d'euros

### Exportations



### Importations



Ces chiffres sur le commerce extérieur sont une autre source de réflexion. Dans les échanges bilatéraux entre la France et l'Allemagne, le solde négatif de notre pays est une donnée dont les causes sont multiples et la qualité de l'action commerciale en est une. Aujourd'hui déjà, le monde des affaires français manque de germanistes. Demain, qu'en sera-t-il ?

Il convient de mettre ces offres d'emploi en relation avec les compétences des étudiants arrivant sur le marché du travail. Aujourd'hui, plus de 70 % de ces jeunes ont étudié l'espagnol au collège, puis au lycée, 15 % l'allemand, 6 % l'italien. Cela signifie que, sur un panel de 100 candidats potentiels, pour un poste exigeant deux langues, ils seront :

- environ 70 si l'une des langues est l'espagnol,
- environ 15 si l'autre langue est l'allemand,
- environ 6 si la langue exigée est l'italien.

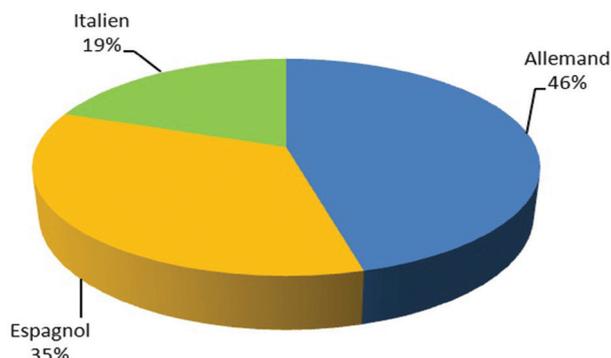
## ■ 2. Emploi en France

### QUELLES SONT LES LANGUES LES PLUS DEMANDÉES POUR L'EMPLOI EN FRANCE ?

1. Nombre d'offres d'emploi collectées dans lesquelles sont demandées des connaissances en langues étrangères ( recherche effectuée du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2016) et limitée aux 3 langues les plus demandées en dehors de l'anglais)

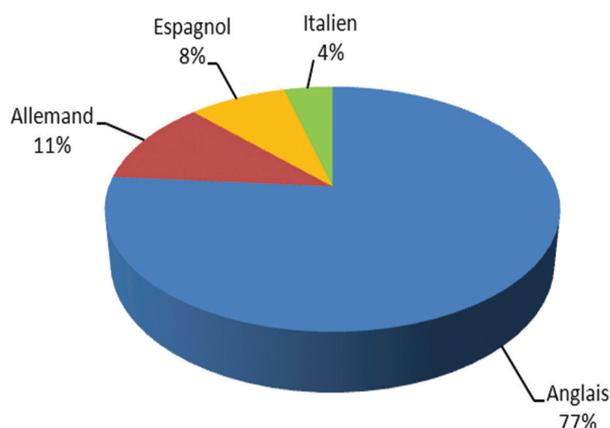
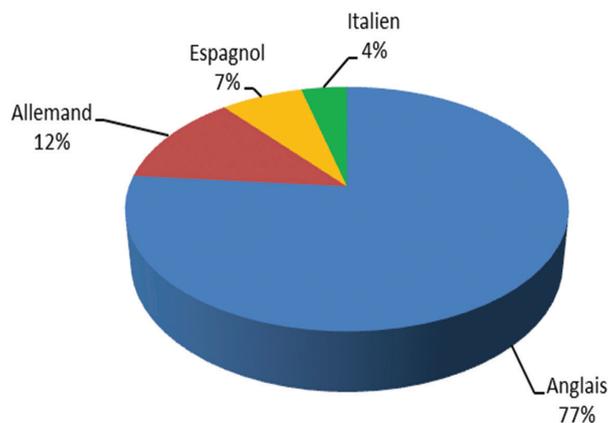
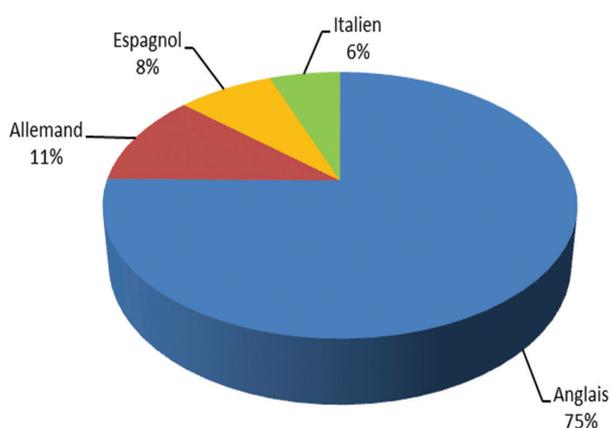
Langues demandées	Nombre d'offres d'emploi collectées	En pourcentage du total
Allemand	8 142	46 %
Espagnol	6 133	35 %
Italien	3 465	19 %
Total	17 740	100 %

Répartition des 3 langues les plus demandées en dehors de l'anglais



### QUELLES SONT LES 4 LANGUES LES PLUS DEMANDÉES POUR L'EMPLOI EN FRANCE ?

Statistiques et évolution.



Source:  
www.pole-emploi.fr

### ■ 3. Emploi à l'étranger en 2014.

L'engouement des jeunes diplômés pour le travail à l'étranger est connu.

Vu l'état du monde du travail, il est évident que, pour notre économie, il existe un besoin urgent de rééquilibrer notre offre d'enseignement de la deuxième langue au profit de l'allemand surtout, mais aussi de l'italien. Ce serait, - ce sera - dans la droite ligne de ce qu'a exprimé le Président de la République, à l'occasion d'une allocution de vœux au monde de l'éducation, quand il souhaitait – je cite de mémoire - que dans le respect de la liberté de choix, l'enseignement propose des formations utiles à la nation.

## TRAVAILLER À L'ÉTRANGER ? POURQUOI PAS ?

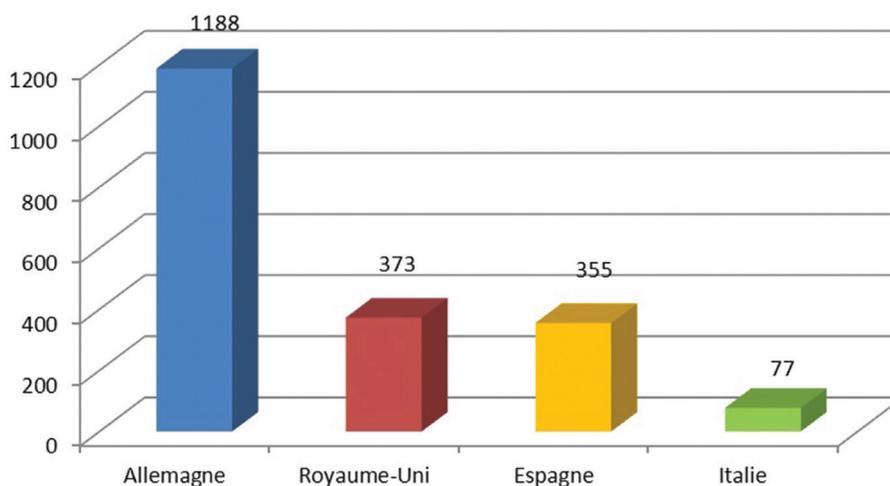
### QUELS SONT LES PAYS QUI RECRUTENT ?

Nombre d'emplois offerts dans les pays dont les langues sont enseignées en France.

(Recherche effectuée du 1er janvier au 31 décembre 2016)

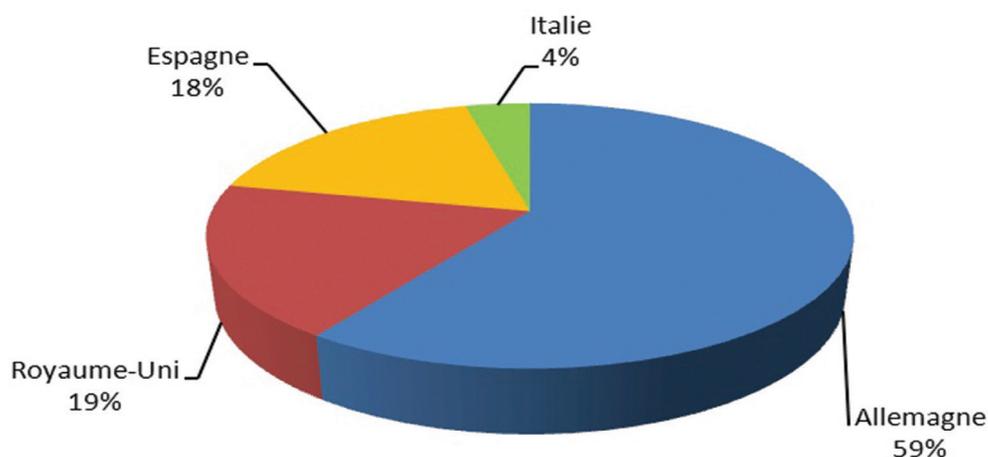
Allemagne*	Royaume-Uni	Espagne	Italie
1 188	373	355	77

\* s'y ajoutent les offres d'emploi venant du Luxembourg, où la langue allemande est très répandue dans l'économie et les entreprises, soit 5.072 emplois offerts sur l'ensemble de l'année.



Répartition des offres d'emplois par pays (en pourcentage)

Source : [www.pole-emploi.fr](http://www.pole-emploi.fr)



## II. Statistiques régionales Rhône-Alpes

### ■ 1. Commerce extérieur de la Région Rhône-Alpes.

Échanges commerciaux de la région Rhône-Alpes avec ses 10 principaux partenaires commerciaux – en millions d’Euros (octobre 2015 - septembre 2016).

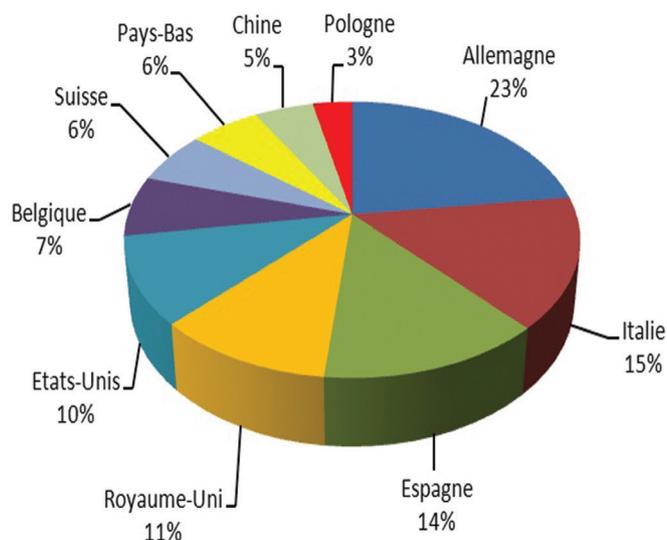
#### Exportations

Rang	Pays	Valeur (en millions d’euros)	% du total
1	Allemagne	8 403	23%
2	Italie	5 581	15%
3	Espagne	4 913	14%
4	Royaume-Uni	3 902	11%
5	États-Unis	3 726	10%
6	Belgique	2 592	7%
7	Suisse	2 283	6%
8	Pays-Bas	2 131	6%
9	Chine	1 839	5%
10	Pologne	1 222	3%

#### Importations

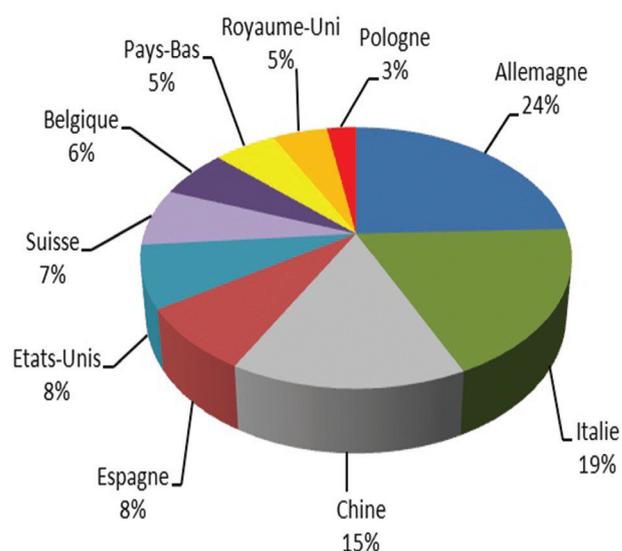
Rang	Pays	Valeur (en millions d’euros)	% du total
1	Allemagne	9.406	24%
2	Italie	7 195	19%
3	Chine	5 739	15%
4	Espagne	3 065	8%
5	États-Unis	2 979	8%
6	Suisse	2 750	7%
7	Belgique	2 368	6%
8	Pays-Bas	2 138	5%
9	Royaume-Uni	1 907	5%
10	Pologne	1 002	3%

## Répartition des échanges entre les 10 principaux clients et fournisseurs de la région Rhône-Alpes (octobre 2015 - septembre 2016)



Les 10 principaux **fournisseurs** de Rhône-Alpes

Les 10 principaux **clients** de Rhône-Alpes



Source : <http://lekiosque.finances.gouv.f>

## ■ 2. Langues et emploi en Rhône-Alpes

QUELLES SONT LES LANGUES LES PLUS DEMANDÉES POUR L'EMPLOI DANS LA RÉGION RHÔNE-ALPES ?

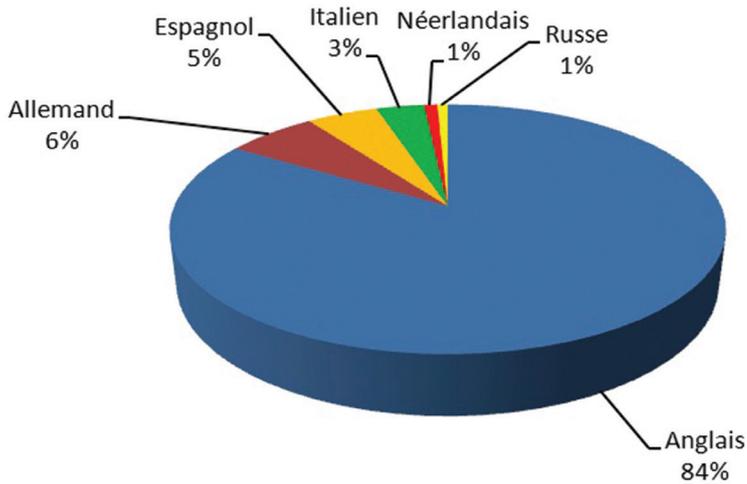
Nombre d'offres d'emploi collectées dans lesquelles sont demandées des connaissances en langues étrangères

(Recherche effectuée du 1<sup>er</sup> Janvier au 31 Décembre 2016)

Anglais	Allemand	Espagnol	Italien	Néerlandais	Russe
10 433	785	616	415	114	90
Portugais	Chinois	Arabe	Polonais	Japonais	Suédois
86	86	44	37	14	10
Turc	Tchèque	Danois	Norvégien	Grec	
8	5	5	2	2	

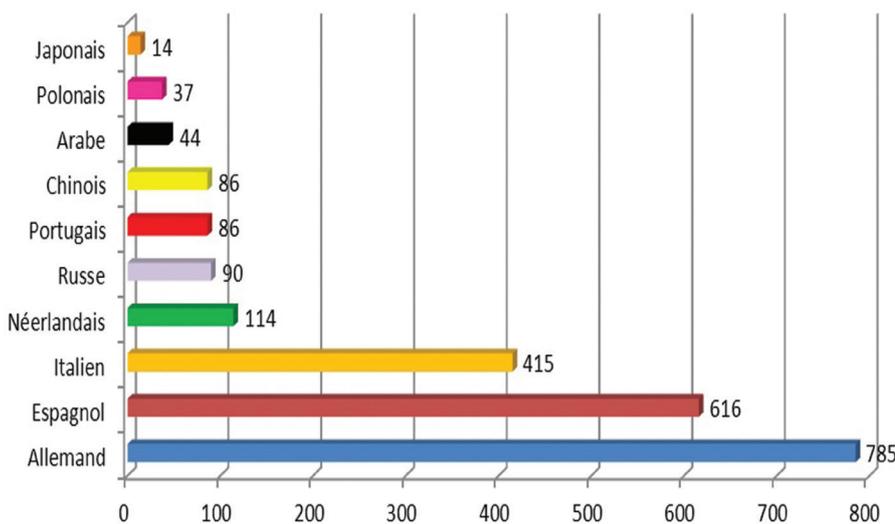
## Répartition des 6 langues les plus demandées

Source : [www.pole-emploi.fr](http://www.pole-emploi.fr)



## Les 10 langues les plus demandées en dehors de l'anglais (Recherche effectuée du 1<sup>er</sup> Janvier au 31 Décembre 2016)

Source : [www.pole-emploi.fr](http://www.pole-emploi.fr)



La tendance nationale n'est pas démentie par les statistiques de Rhône-Alpes. Ce volet ne devrait intéresser directement qu'une partie de nos lecteurs mais c'est, en fait, dans toutes les régions de France que devraient être faites des statistiques locales. Le plus important est de prendre conscience à quel point les parents d'élèves sont sensibles aux exemples locaux.

D'ailleurs, Solange Dubois a fondé ses premières études sur la lecture quotidienne des petites annonces des journaux de la Loire et a fait la démonstration que les exemples locaux qu'un intervenant peut donner en citant des entreprises du bassin d'emploi où il exerce ont un impact particulier sur les auditeurs. Les parents d'élèves, - notamment ceux qui dans leur grande majorité n'ont pas spontanément le projet de conseiller l'allemand à leurs enfants - ne rêvent pas pour eux de carrière internationale, mais plus simplement de travail au pays.

Contentons-nous d'abord de constater que la tendance nationale du marché de l'emploi exigeant des langues étrangères n'est pas démentie par les statistiques concernant la Région Rhône-Alpes.

Ajoutons que les langues des pays dont les familles des élèves sont issues ne sont pas à négliger. Nous ne cessons de répéter aux élèves qui ont du mal à le croire que la langue de leurs parents peut être importante aussi pour leur avenir professionnel, c'est notamment le cas de l'arabe et du portugais.

### **La lecture attentive de la presse locale, une expérimentation à généraliser.**

La lecture de la presse locale permet de donner des exemples de proximité d'utilisation de la langue allemande.

Il ne s'agit pas de compléter, de concurrencer, de vérifier le travail rigoureux des analystes, mais de susciter une interrogation locale. Nous espérons que les quelques exemples cités seront pour chacun une incitation à lire la presse locale ou à solliciter dans son entourage des personnes qui trouveront du plaisir à faire une tâche utile mais qui n'a de sens que si on la poursuit de façon régulière pendant des mois, idéalement sur une année entière.

A propos de la saison touristique 2014 à Quimper : « Pour la première fois, les touristes allemands ont été plus nombreux (26 %) que les Britanniques (24 %) », Le Télégramme, 20 septembre 2014. Il ressort de cet entrefilet que Allemands et Britanniques représentent plus de la moitié des touristes étrangers qui, tous ensemble, constituent 30 % de la fréquentation estivale dans cette ville. La lecture attentive de Ouest-France et du Télégramme qui contiennent de nombreux articles sur ce thème (le 9/10 août, le 14 avril, le 28 août, pour Ouest-France, le 8 août pour le Télégramme par exemple) montre – ici, à l'échelle d'une ville, là, à l'exemple d'un Office de tourisme communautaire rassemblant quatre communes, ailleurs, des considérations plus globales sur un département ou la région entière - quelles étaient pendant l'été 2014 en Bretagne les langues étrangères qui apportaient une plus-value aux salariés du secteur.

Autre exemple tiré des Dernières Nouvelles d'Alsace (DNA) du 26 mars 2015. Dans un article intitulé 'Recherche conducteurs de train' on lit cette précision : « le TER Alsace offre des liaisons transfrontalières. La connaissance de l'allemand est donc appréciée. » L'auteur de la remarque est M. Gilles Gougny, directeur adjoint de l'établissement SNCF TER Rhénan. Sur le plan global, cette précision est bien sûr moins importante que les regrets exprimés par des responsables économiques bâlois sur les conséquences du déclin de l'enseignement de l'allemand en Alsace. Mais la comparaison n'est finalement pas pertinente, car l'exemple cité par les DNA touche une population plus sensible à des cas concrets qu'à des analyses générales.

Lorsque j'intervenais régulièrement dans les collèges de l'Ain et de la Loire, je demandais aux enseignants de m'aider à préparer mon intervention en me fournissant des informations sur les entreprises locales travaillant avec des pays de langue allemande. Certains ont rencontré des responsables des établissements qui étaient eux-mêmes étonnés et satisfaits que l'école vienne jusqu'à eux.

Au final, l'impact des allusions au tissu industriel local avait sur les parents une influence qui s'est souvent traduite par l'augmentation du nombre d'élèves germanistes.

### III. Langues et carrières

#### Quelles sont les langues les plus demandées pour l'emploi dans la région Rhône-Alpes ? Pour quelles carrières ?

Ce tableau reprend une répartition selon les emplois proposés avec les quatre langues les plus demandées. (Recherche effectuée entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 décembre 2016)

Emplois offerts	Total Région Rhône-Alpes			
	Anglais	Allemand	Espagnol	Italien
<i>Source : www.pole-emploi.fr</i>				
<b>Commerce :</b>				
-responsable commercial	196	30	12	13
- assistant commercial	1.128	179	112	100
- vente en boutiques	29	4	4	5
- grande distribution	29	1	0	0
<b>Emplois administratifs :</b>				
- accueil, standard	505	13	10	5
- secrétariat	654	73	60	57
- assistant(e) de direction	118	13	4	3
- comptabilité, gestion, finances	420	23	13	14
- droit	44	4	1	2
- traduction	27	17	3	3
- télétravail	55	9	15	7
<b>Industrie :</b>				
-recherches, études, projet, documentation technique	524	14	8	7
- ingénieurs et techniciens supérieurs	623	22	10	3
- production	138	11	3	5
- installateur / conducteur de machine	98	8	8	0
- maintenance	228	11	5	10
- contrôle qualité, SAV	288	15	6	3
- gestion des stocks, logistique	216	17	8	10
- autres : ressources humaines, relations publiques, conseil, communication, plannings	197	12	16	12
<b>Informatique :</b> saisie ou maintenance	670	31	35	12
<b>Transports :</b> marchandises ou voyageurs, transports routiers ou aériens, douanes, transports en commun, assistance	340	30	21	20
<b>Tourisme, hôtellerie, restauration :</b> cuisine, service : salle ou en bar, réception : hôtel ou camping	1 736	49	38	36
<b>Enseignement,</b> soutien scolaire et formation professionnelle	1 062	169	194	64
Animation, spectacles, encadrement de jeunes	335	15	4	9
<b>Graphisme,</b> imprimerie, édition, journalisme	56	4	2	2
<b>BTP,</b> architecture, immobilier	169	4	2	3
<b>Sécurité</b>	40	0	0	0
Emplois familiaux ou de collectivité	415	4	19	7
<b>Médical et paramédical</b>	58	3	3	3
<b>Agriculture et environnement</b>	10	0	0	0
<b>Armée</b>	1	0	0	0
<b>Total</b>	<b>10 433</b>	<b>785</b>	<b>616</b>	<b>415</b>

Ce tableau "Langues et carrières" permet, en dehors du seul aspect de proximité géographique, aussi de s'éloigner des clichés affirmant que les langues étrangères sont plus ou moins limitées aux carrières commerciales. Il montre la diversité des activités et carrières possibles dans lesquelles sont demandées la maîtrise d'une ou plusieurs langues étrangères. Une étude attentive de ce tableau des carrières montre que pour beaucoup d'emplois cités la langue étrangère n'est pas le cœur du métier mais une plus-value qui fait la différence entre les candidats. Dans ce domaine, la compétence vaut diplôme, mais en revanche aucun parchemin ne protège de la réalité du terrain.

## IV. Le tourisme international

Les données précises sur le tourisme ne sont connues qu'après des délais importants. Elles sont d'une grande importance pour toute communauté éducative car les métiers du tourisme offrent des emplois dans les qualifications les plus diverses. C'est une branche dans laquelle les self-made-men ont un avenir.

### ■ 1. Tourisme international en France en 2015

#### ■ Les arrivées, nuitées et recettes, principales clientèles

Pays de résidence	Arrivées de touristes (en millions)	Nuitées de touristes (en millions)	Arrivées d'excursionnistes (en millions)	Recettes * (en milliards d'euros)
Royaume-Uni	12,2	78,9	4,2	4,5
Allemagne	11,5	76,0	22,1	6,5
Belgique et Luxembourg	10,8	62,9	36,0	5,5
Italie	7,6	42,5	9,8	3,2
Espagne	6,1	32,1	10,2	2,3
Suisse	6,0	32,0	25,0	3,9
Pays-Bas	5,1	37,1	3,1	2,1
États-Unis	3,6	30,5	1,9	2,4
Chine **	2,2	13,2	0,7	1,0
Australie	1,3	9,2	0,1	0,7

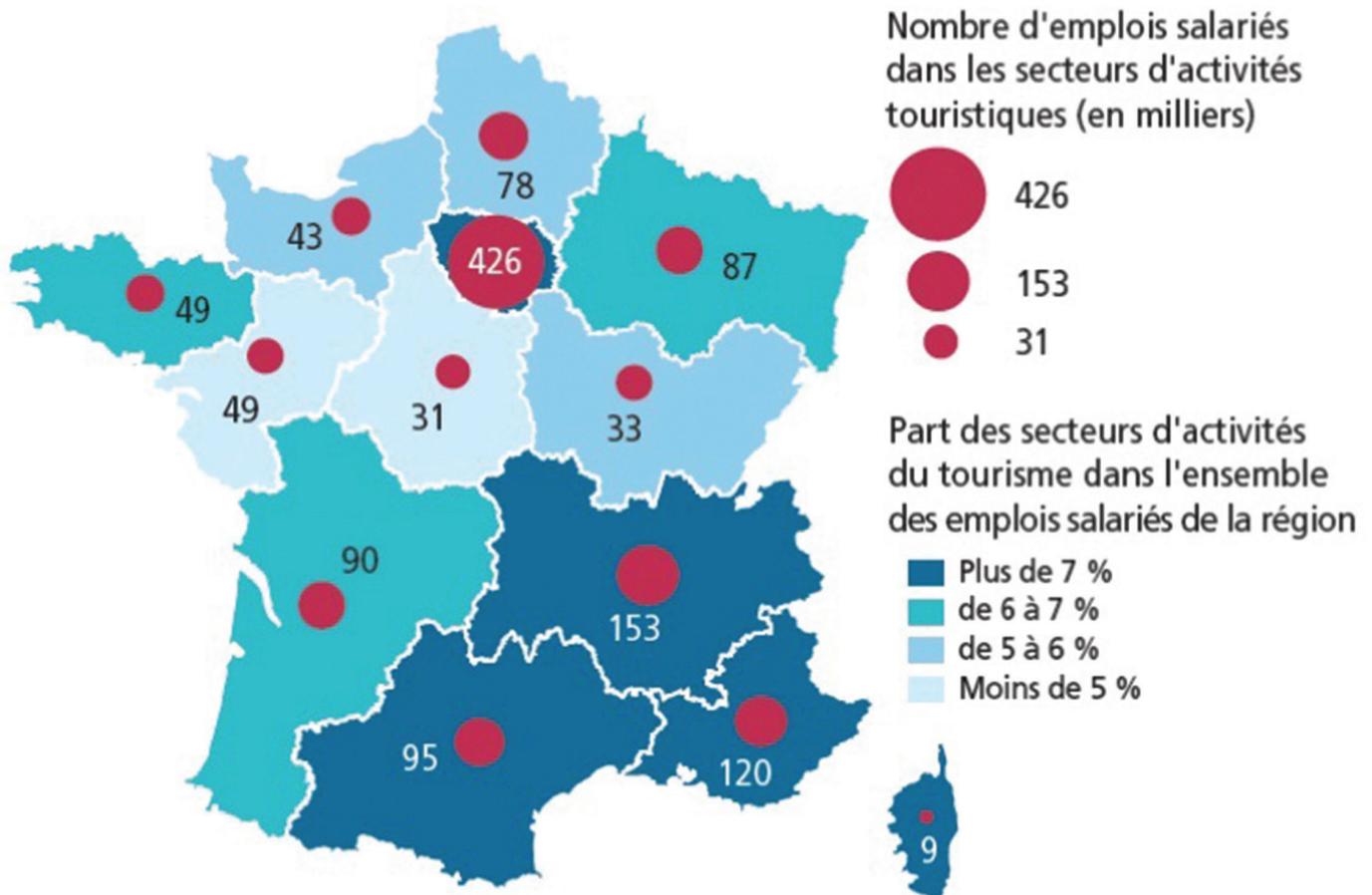
\* Touristes et excursionnistes

\*\*Hors Hong Kong et Macao

Source : DGE, Banque de France, enquête EVE

Direction du Tourisme - 23 place de Catalogne- 75685 PARIS Cedex 14  
Téléphone 01 70 39 93 00 - télécopie 01 70 39 93 42  
[www.tourisme.gouv.fr](http://www.tourisme.gouv.fr)

## ■ Les effectifs salariés dans les secteurs d'activité du tourisme au 1<sup>er</sup> janvier 2016



Lecture : L'Île-de-France rassemble 426 000 emplois dans les secteurs d'activités du tourisme, soit 9,3 % de l'emploi salarié de la région.

Champ : voyages pour motif personnel en métropole des Français de 15 ans ou plus.

Source : Acoss.

Association pour le **D**éveloppement de l'**E**nseignement de l'**A**llemand en **F**rance

Siège : 17, rue Pierre Mendès France - 60870 BRENOUILLE

Contact : [contact.adeaf@gmail.com](mailto:contact.adeaf@gmail.com)

07 82 32 65 03

[www.adeaf.net](http://www.adeaf.net)

## ■ 2. Tourisme international dans la région Rhône-Alpes en 2014

Source : INSEE et direction du tourisme

 **167 900 SALARIÉS**  
dans le secteur du tourisme

**2<sup>ème</sup> RÉGION**

Nombre d'emplois touristiques



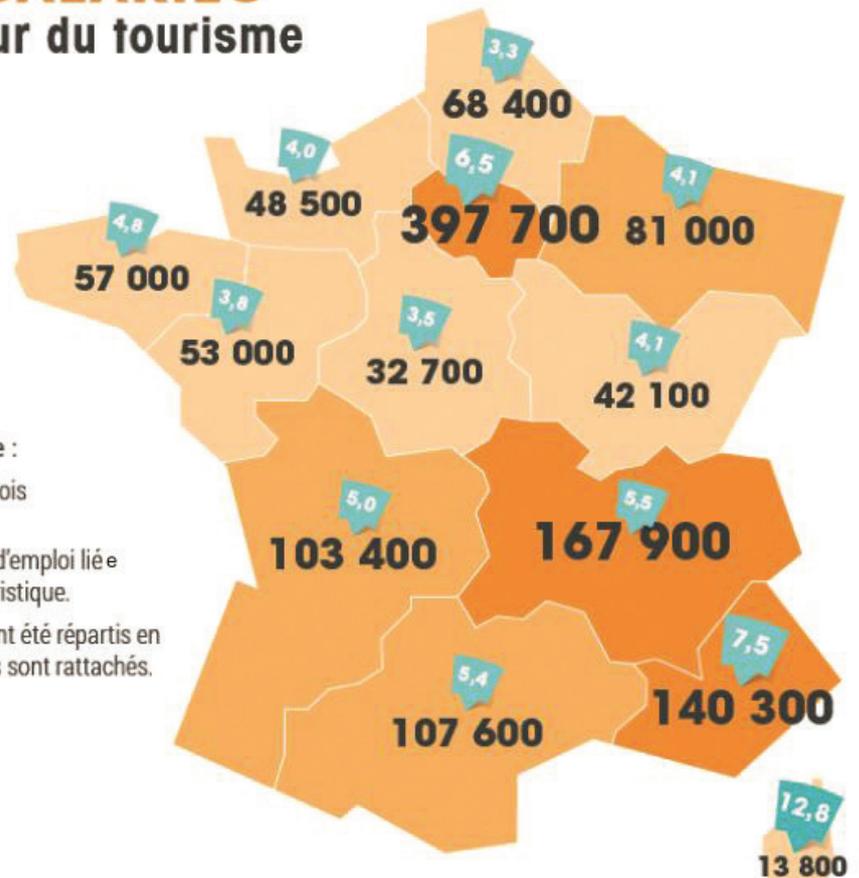
**5,5** Part de l'emploi touristique  
dans l'emploi total en %

Méthode pour estimer l'emploi lié au tourisme :

- ♦ dans les activités 100% touristiques, 100% des emplois sont comptés comme emploi touristique,
- ♦ dans les activités partiellement touristiques, la part d'emploi liée aux résidents n'est pas comptée comme emploi touristique.

À noter : les emplois liés au transport des voyageurs ont été répartis en fonction de la location des établissements auxquels ils sont rattachés.

Sources : Insee, DADS 2011



### Hôtels

**22 MILLIONS** de nuitées

**25%** de nuitées étrangères



**22%**

Royaume-Uni



**12%**

Belgique



**9%**

Suisse



**8%**

Allemagne



**6%**

Italie



**6%**

États-Unis



**5%**

Russie



**5%**

Pays-Bas



**4%**

Espagne



**2%**

Japon

Source : Insee/DGE (2014)

**2<sup>ÈME</sup> RÉGION**



### Campings

**10,5 MILLIONS** de nuitées

**40%** de nuitées étrangères



**58%**

Pays-Bas



**14%**

Belgique



**11%**

Allemagne



**6%**

Royaume-Uni



**4%**

Suisse

Source : Insee/DGE (2014)

**4<sup>ÈME</sup> RÉGION**